



TURISMO DALLE STORIE ALLA STORIA IL NUOVO SENTIERO TEMATICO CHE ARRICCHISCE L'OFFERTA TURISTICA

A STAIGE ZO KONTARA DI FADING VON ALTN

Il giovane assessore alla cultura del comune di Luserna-Lusèrn, Luca Zotti, non è riuscito a nascondere la giusta soddisfazione domenica 18 agosto all'inaugurazione del nuovo percorso attorno al suo paese. "Dalle storie alla Storia" è il secondo sentiero tematico che il Comune di Luserna-Lusèrn realizza sul proprio territorio, un altro importante tassello che va ad aggiungersi al Sentiero Cimbri dell'Immaginario "Nà in tritt von Sambinelo" già esistente sin dal 2006 e molto apprezzato da chi cerca a Luserna-Lusèrn un altro modo per passare il proprio tempo libero, tra storie, storia e natura, immaginando una maniera diversa di vivere. Lungo il tratto che da piazza Marconi-Platz conduce prima a Forte Campo-Wèrk Lusèrn e poi all'avamposto di Oberwiesen, sono state installate ventotto silhouettes di metallo raffiguranti persone e animali che raccontano in prima persona altrettante storie vere accadute tra gli ultimi anni del 1800 ed il 25 maggio del 1915, quando Luserna si è svegliata sotto il fuoco incrociato dell'artiglieria italiana e di quella austroungarica. Ogni personaggio vuol far rivivere nei visitatori le emozioni di allora attraverso domande e spunti di riflessione sull'atrocità della guerra, di ogni guer-



ra in qualsiasi parte del mondo.

Lusèrn bill nia auhöarn zo kontara alln soi stördja läng hundartar un hundartar djar, a stördja boda nimp auz ditza khlumma länt vo alln in ändarn lentar. Lusèrn bill nia auhöarn z'soina stoltz von sèll boz hatt gelebet. In bintsche andre plètz vo Europa da groaz Stördja hatt getrofft da khlumma stördja vonan antanglan mentsch azpe auvar ka üs. Groaze fading, groaze srèkh, ma vil guatz o boda hätt gelirnt in lusèrnar z'soina rèchte läüt gehalten da kunt bobrall bosa soin gänt in di bèlt. In da läng stördja von länt

Afti hoachebene di mearastn läüt khemmen zo giana ummar pa beldar. Naüge staigela bartnen lirnen haltn gearn ünsar stördja un kultur

daz earst bèltkriage iz gevalt azpe a sbera hakh boda hatt getoalt in zboa allz daz sèll boda iz gest pellar von allz daz sèll boda berat khennt spetar. Daz earst bèltkriage iz sichar nètt da uantzege stördja boda 'z länt mage kontarn, ma 'z iz da sèll boda mear baz alle di ändarn hattz gebèkslt. Gedekhan vor hërta, ditza hãmaz geschafft di altn, gedenhkan zoa az nemear söll vürkhemmen. Asó gianante laise laise au pa etzan haltanteme au z'schauga in schatn boda lazzan danidar di statue, parirtzmar 'z sega di altn bode hãn gehkennt un boda dise sachandar hãm gelebet, ombromm da soin nètt asó bait in di zait. Furse però nètt alle di lusèrnar hãm gearn gedenhkan, von länt soinsa gest bintsche di läüt in earst tage boda dar naüge staige iz khennt offegetãnt, schade, ma i pinn sichar ke in dise tang mear baz a lusèrnar izzese augehaltet zo lesa. Vil anvetze di fremngen boda soin zuarkhennt apösta zo giana zo macha in naüge staige, zo lüsna, zo lesa un zo pensara ke allz ditza iz vürkhennt un mage khearn zo khemma vür... Di stördja vo Lusèrn, soi zung, soine beldar parim gemacht apösta zo lirna bia ma mage lem pezzar, süachpar nètt zo vorgèzzaz.

(ang)

ATTUALITÀ IL SISTEMA ELETTORALE SVIZZERO TUTELA LE MINORANZE STORICHE

DI MINDARHAITN IN DI SVAITZ

Ändarst baz in alle di ändarn demokratië vodar bèlt, di Svaitz khinnt nètt geredjart vonan starchan rë odar presidènt (az be durch in Amèrika), un njänka vonan capo govèrno, boda scahfft a khutta minìstre, boda tüanatn, bazzar detzidart er (tipo Beleschlãnt odar Taiütschlãnt). Nö, di Svaitz iz governãrt vo simm konsildjarn, boda hãm zo detzidra pitnãdar bazda khinnt getãnt, ena azta ümmandar dar sèllnen schaff di ändarn. Hërta, sidar azta iz khennt augelekk disar konsildjo, hattma gesüacht azta sai rapresentãrt gerècht anlagladar bichtegar to al von Svaitzar, partite, redjõngen, zungen un asó vürznen. Asó izta auvarkhènt, ke fin est, äнка azta di taiütschan soin a gãntz groaza madjorãntza von sèll länt, in soin govèrno hattz hërta gètt alméno umman rapresentãnt vonaran ändarn zung, per esèmpio a frãntschèsegar odar a bëleschar Svaitzar. Disan summer

però izta bidar àuvarkhènt di idèa, ke ma böllat bèksln disan sistèma zo elédjra in govèrno. Fin est, di simm konsildjarn khemmen zornirt alln viar djar von parlamént. Zërte Svaitzar böllatn anvétze, azta dar konsildjo khemm elédjart garade von folk un diméar von parlamént. Ma bizzante, ke di meararstn Svaitzar soin taiütsch, azma tüanat asó, beratma sichar ke khümmandar von frãntschèsegen odar bëleschan kandidètt gebinnat genümma vöte zo maga inntretn in umman von sim plètz von govèrno. Von sèll tage vort, boma bèkslat sistèma, di taiütschan magatn machan auz di sachandarn lai untar se un di zügmindarhàitn beratn àuzgehakht. A sachan, boda boll iz normàle in da gãntz bèlt, ma sber àzonemma durch in di Svaitz. Est vil soinse gelekk zo pensara, bia ma màgat àzmàchan disan problèma. Di idèa, boma an léstn hatt vürgetrãkk, iz di-

sa: azta darnà in eletziõngen alméno zboa kandidètt von zügmindarhàitn hãm gebünnt genümma vöte, iz allz apöst. Azzez anvétze àuvarkhèmmat ändarst, tretatnda auz von konsildjo di zboa taiütschan kandidètt, boda hebatn gevãnkk mindar vöte; un denna schäugatetma atti kandidètt von mindarhàitn: Nützante a komplikàratz geróata di vöte, boza hebatn gevãnkk in di provintzan von mindarhàitn, khemmatn gezèlt vil mearar baz di ändarn un an léstn khèmmatnda gemãcht konsildjarn di kandidètt pinn meararstn geróatatn vöte. An léstn, a groaza madjorãntza von Svaitzar hatt detzidart, zo lazza in sistèma asó azpe dar iz, umbrómm ditza geróata hebat gehólt mearar in frãntschèsan, soinante a vil gröazarne mindarhàit baz di ändarn. Asó fidartma-se iantrar von parlament zo lega panãndar gerècht in govèrno baz vonan malamentarz geróata. Ditza



nètt untarzotreta soine mindarhàitn spitzegart boll auvar in ändre lentarn vodar bèlt o. Sichar 'z iz schümma imadjinarnen, bia 'z màgata àuzschàung di bèlt, azma veramén-te ségatet hërta rapresentãrt di mindarhàitn in di govèrne. Mächantaz söttane pensière, schölltma sichar nètt esadjerãrn kartza vil, ma hãm a tiabas a bötta drinn in ünzarn govèrno an Lusèrnar o, beratzt veramén-te soul letz?

Armin Cont

ATTUALITÀ FIOCCO ROSA È NATA L'ASSOCIAZIONE CULTURALE MERLETTO DI LUSERNA

AN ALTA ARBAT VOR NAÜGE ZAITN



Domenica 28 luglio in Via Costalta a Luserna si è svolta l'Inaugurazione della sede dell'Associazione Culturale Merletto di Luserna - Khnöpplspitz vo Lusèrn, luogo in cui appassionati o curiosi potranno trovare un'esposizione di merletti e manufatti realizzati interamente a mano, foto, informazioni riguardanti la storia del merletto a fuselli e, naturalmente, merlettaie al lavoro per coinvolgere ed avvicinare a quest'antica arte tante donne di ogni età. L'inaugurazione ha permesso di presentare ufficialmente l'Associazione e di spiegare le motivazioni e gli obiettivi che, alcuni mesi fa, hanno spinto alla sua costituzione. I nume-

rosi contatti avuti in tanti anni di attività e la pubblicazione del libro che documenta la storia della "Spitzenkhnöplschual" hanno prodotto un crescente interesse nei riguardi del merletto a fuselli di Luserna, ottenendo numerosi inviti di partecipazione a corsi e mostre. Lo scopo dell'Associazione quindi, è quello di promuovere e valorizzare con maggior forza il merletto a fuselli di Luserna attraverso manifestazioni di carattere turistico-folcloristico nel nostro territorio e partecipando ad eventi culturali o di settore in regione, in Italia e, perché no, all'estero. Fortunatamente, negli ultimi anni, il gruppo di merlettaie si è

consolidato molto ed inoltre in Eleonora Nicolussi Castellan, Sandra Pedrazza, Mascia Baldinazzo ho trovato persone non solo ricche di entusiasmo, ma motivate e disponibili in ogni momento, tanto da renderci un team ben affiatato. Grazie a ciò, abbiamo potuto organizzare un'esposizione della durata di tre mesi presso l'Hotel Grizzly a Fondo Piccolo di Folgaria per raccontare in dodici grandi quadri, attraverso foto, disegni e pizzi, la comunità di Luserna e la sua antica tradizione del merletto. Il 23 marzo abbiamo partecipato a Trento in Piazza Duomo alla "Creatività femminile in mostra" organizzata dalla Provincia Autonoma e

dal Comune di Trento. Con il Centro Documentazione di Luserna prosegue la collaborazione nel fornire pizzi, allestire e rinnovare periodicamente le vetrine relative al merletto a fuselli della Sala Etnografica del Museo. Dal 12 al 25 agosto abbiamo esposto anche quest'anno a Predazzo, insieme ai lavori delle merlettaie locali; il 16 agosto abbiamo dato dimostrazione della nostra lavorazione tradizionale alla festa de "I vòlt dei Gionghi" a Lavarone. Inoltre la collaborazione con l'APT di Luserna ha permesso di organizzare, il 21 agosto, un pomeriggio in compagnia dell'artigianato artistico cimbri.

Barbara Pierpaoli

A SCHÜANDAR SUMMAR

La cultura a Luserna produce ricchezza



L'estate ormai agli sgoccioli porta il tempo della riflessione. Forse mai come quest'anno tutte le proposte culturali del paese cimbri hanno suscitato tante adesioni e interesse.

Sovl djar arbat zo zoaga a länt boda haltet da kunt di kultur, laise laise hatt geprenk soi guatz. Zo khöda daz bar, sa sidar ettlane djardar di auzlegom von Dokumentationszentrum hãm zuargevüart ploaz turistn un gemacht lente di beng pan summar, ma vor allz daz ändar iz hërta gest sber leng panãndar genümma läüt nètt zo macha a schäülana figura. Sichar balda da iz gest zo vaira, z'èzza, zo singa un zo tãntza iz gest iantrar azta lusèrnar un turistn lazzanze seng, ma nètt asó iz gest vor di kontzèrtn, vor di libadar, vor in teatro. Haiür anvetze muchtma khõn ke, auz baz a par a bötta, läüt soindara hërta gest genümma zo macha kontent di sèlln boda herhãmgrichtet di sachandar un di sèllnen boda soin khennt zo zoaga soi arbat, saiz gest teatro, saiz gest libadar odar kontzèrtn. Vil in ditza hëlfta da vornagiate sala Bacher in di Pön, boma mage machan, furse vor da earst bötta in länt, a khöstle djüstn teatro. Pröprio vor in teatro di läüt hãm nia gemenglt; voll in abas boda daz Roat Kraütz hatt hergerichtet "La Scelta" da sber ma schümma stördja übar 'z kriage in da ex Jugoaslavia. Un vil soinsa gest di sèllnen boda hãm geschaughet di filodrammatica San Floriano vo Lavrou boda anvetze hatt gemacht lachan, un ettlane vor "Il Deserto dei Tartari" boda hatt gètt zo pensara un mindar zo stiana luste. Da Zimbar Korale hatt soine "fans" bodase nia lazzan. Vor di libadar boazzan eppaz di bibliotekardja Luisa, boda geat schiar haus vor haus zo khöda alln bazta bart khemmen gezoaget abas, haiür mase pröprio soin stoltz von soin lesar, ombromm, azta vor da gekhannate schraibaren Maria Pia Veladiano iz gest sichar ke 'z beratnda gest vil läüt, nètt asó sichar vor di ändarn, anvetze... Vor 'z Tönle Bintarn geschribet azpe biar azta nètt berat gest di Sala Bacher hebatma pröprio nètt gebizzi bo zo lega sovl läüt, un a groaza sodisfatziõg vor Altaburg dar libar vo Paola Martello un vor in Antonio Bortoluzzi un soin Vita e Morte della Mntagna dar schümma libar übar 'z lem von ünarn pèrg. Geabar vür asó.

Usa regolarmente la tua pubblicità



MediaAlpi
PUBBLICITÀ

Sede di TRENTO:
Via delle Missioni Africane, 17
Tel. 0461/1735555 Fax 0461/1735505

MediaAlpi
PUBBLICITÀ

